Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 19 listopada 2026 r.
(OR. en)

16067/26
ADD 1

Międzyinstytucjonalny numer referencyjny:
2026/0351 (NLE)

AELE 102
CH 33
MI 1230

PISMO PRZEWODNIE

Od:	Sekretarz generalna Komisji Europejskiej (podpisała dyrektor Martine DEPREZ)
Data otrzymania:	16 listopada 2026 r.
Do:	Thérèse BLANCHET, sekretarz generalna Rady Unii Europejskiej
Nr dok. Kom.:	COM(2026) 611 annex
Dotyczy:	ZAŁĄCZNIK do wniosku dotyczącego DECYZJI RADY ustalającej stanowisko, które ma być zajęte w imieniu Unii w odniesieniu do przyjęcia regulaminu Wspólnego Komitetu ustanowionego na mocy Umowy między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Konfederacją Szwajcarską, z drugiej strony, w sprawie uczestnictwa Konfederacji Szwajcarskiej w programach Unii

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2026) 611 annex.

Zał.: COM(2026) 611 annex

KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 16.11.2026 r.
COM(2026) 611 final

ANNEX

ZAŁĄCZNIK

do

wniosku dotyczącego DECYZJI RADY

ustalającej stanowisko, które ma być zajęte w imieniu Unii w odniesieniu do przyjęcia regulaminu Wspólnego Komitetu ustanowionego na mocy Umowy między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Konfederacją Szwajcarską, z drugiej strony, w sprawie uczestnictwa Konfederacji Szwajcarskiej w programach Unii

ZAŁĄCZNIK

PROJEKT DECYZJI WSPÓLNEGO KOMITETU _/____

z dnia […]

WSPÓLNY KOMITET,

uwzględniając Umowę między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Konfederacją Szwajcarską, z drugiej strony, w sprawie uczestnictwa Konfederacji Szwajcarskiej w programach Unii („Umowa”), w szczególności jej art. 16,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) W Umowie ustanawia się Wspólny Komitet w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania i skutecznego wykonania Umowy.

(2) Art. 16 ust. 8 Umowy stanowi, że Wspólny Komitet przyjmuje swój regulamin na swoim pierwszym posiedzeniu,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Przyjmuje się regulamin Wspólnego Komitetu określony w załączniku do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia […] r.

W imieniu Wspólnego Komitetu

Współprzewodniczący

[…]

Załącznik

REGULAMIN WSPÓLNEGO KOMITETU DS. UCZESTNICTWA W PROGRAMACH UNII

Artykuł 1

Zadania i obowiązki

Wspólny Komitet wykonuje zadania i obowiązki, o których mowa w Umowie między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony (zwanej dalej „Unią"), a Konfederacją Szwajcarską, z drugiej strony (zwanej dalej „Szwajcarią"), zwanymi dalej razem „Stronami", w sprawie uczestnictwa Konfederacji Szwajcarskiej w programach Unii (zwanej dalej „Umową"), w szczególności w jej art. 3 ust. 2 i art. 16.

Artykuł 2

Przewodnictwo

1) Unia i Szwajcaria przekazują sobie wzajemnie informacje o imieniu i nazwisku, stanowisku oraz dane kontaktowe urzędnika będącego współprzewodniczącym Wspólnego Komitetu w imieniu odpowiednio Unii i Szwajcarii. Uznaje się, że urzędnik ten pełni funkcję współprzewodniczącego w imieniu odpowiednio Unii i Szwajcarii do dnia, w którym Unia lub Szwajcaria powiadomią drugą Stronę o wyznaczeniu nowego współprzewodniczącego.

2) Uznaje się, że współprzewodniczący ma upoważnienie do reprezentowania odpowiednio Unii i Szwajcarii do dnia, w którym druga Strona zostanie powiadomiona o wyznaczeniu nowego współprzewodniczącego.

Artykuł 3

Sekretariat

1) Sekretariat Wspólnego Komitetu („sekretariat") jest złożony z urzędnika Unii i urzędnika Szwajcarii („sekretarze").

2) Unia i Szwajcaria przekazują sobie wzajemnie informacje o imieniu i nazwisku, stanowisku oraz dane kontaktowe swoich sekretarzy. Powiadamiają się one wzajemnie o zmianie swojego sekretarza.

3) Sekretariat odpowiada m.in. za:

a) asystowanie współprzewodniczącym;

b) koordynację i wymianę informacji między Stronami;

c) przygotowywanie projektów decyzji, zaleceń, protokołów i komunikatów urzędowych oraz innych dokumentów, które mają zostać przyjęte przez Wspólny Komitet;

d) zapewnianie prawidłowej rejestracji i archiwizacji tych dokumentów zgodnie z odpowiednimi mającymi zastosowanie przepisami Unii i Szwajcarii;

e) […].

4) W ciągu danego roku współprzewodniczący Strony, która pełni rolę gospodarza posiedzeń Wspólnego Komitetu w tym roku („współprzewodniczący pełniący rolę gospodarza”), wspierany przez odpowiedniego sekretarza („sekretarz pełniący rolę gospodarza”), przejmuje wiodącą rolę w nadzorowaniu prac Wspólnego Komitetu w tym roku.

Artykuł 4

Posiedzenia

1) Zgodnie z art. 16 ust. 7 Umowy współprzewodniczący dążą do uzgodnienia terminu, miejsca i formatu posiedzeń co najmniej trzy miesiące przed posiedzeniem, chyba że uzgodnią krótszy termin.

2) Przed każdym posiedzeniem Wspólnego Komitetu współprzewodniczący informują się nawzajem o planowanym składzie swoich delegacji na posiedzenie.

3) Posiedzenia nie są jawne, chyba że współprzewodniczący postanowią inaczej.

4) Jeżeli współprzewodniczący tak postanowią, Wspólny Komitet może zaprosić innych ekspertów lub inne zainteresowane strony do udziału w posiedzeniach Wspólnego Komitetu w celu przedstawienia informacji na konkretny temat i wyłącznie na te części posiedzenia, na których te konkretne tematy poddawane są pod dyskusję.

Artykuł 5

Porządek obrad

1) Współprzewodniczący wspólnie ustalają wstępny porządek obrad każdego posiedzenia Wspólnego Komitetu.

2) Co najmniej miesiąc przed datą posiedzenia sekretarz pełniący rolę gospodarza przedkłada drugiemu sekretarzowi pierwszy projekt porządku obrad w celu przedstawienia uwag. Współprzewodniczący dążą do uzgodnienia projektu porządku obrad co najmniej pięć dni roboczych przed każdym posiedzeniem.

3) Wspólny Komitet przyjmuje porządek obrad na początku każdego posiedzenia. Punkty mogą być włączane, usuwane, odraczane lub zmieniane, jeżeli współprzewodniczący tak postanowią.

4) Współprzewodniczący mogą postanowić o skróceniu terminów określonych w ust. 2 w celu uwzględnienia wymogów lub pilnego charakteru danej sprawy.

Artykuł 6

Wymiana i przetwarzanie informacji niejawnych i szczególnie chronionych informacji jawnych

1) Informacje niejawne lub materiały niejawne przekazywane lub wymieniane między Umawiającymi się Stronami w ramach Wspólnego Komitetu są przetwarzane i chronione zgodnie z Umową między Konfederacją Szwajcarską a Unią Europejską w sprawie procedur bezpieczeństwa przy wymianie informacji niejawnych, sporządzoną w Brukseli dnia 28 kwietnia 2008 r., oraz wszelkimi wdrażającymi ją uzgodnieniami dotyczącymi bezpieczeństwa.

2) Wspólny Komitet przyjmuje, w drodze decyzji, instrukcje przetwarzania i przechowywania w celu zapewnienia ochrony szczególnie chronionych informacji jawnych wymienianych między Stronami.

Artykuł 7

Tajemnica zawodowa

Przedstawiciele, eksperci i inni pracownicy Stron są zobowiązani, nawet po zaprzestaniu pełnienia swoich funkcji, do nieujawniania informacji uzyskanych w ramach Wspólnego Komitetu, które są objęte tajemnicą zawodową.

Artykuł 8

Protokoły

1) Protokół z każdego posiedzenia Wspólnego Komitetu sporządza się w odpowiednim czasie po każdym posiedzeniu. Wskazuje się w nim omawiane punkty, sformułowane zalecenia i przyjęte decyzje.

2) Sekretarz pełniący rolę gospodarza przekazuje drugiemu sekretarzowi pierwszy projekt protokołu w celu przedstawienia uwag.

3) Protokół zawiera listę obecności z wyszczególnieniem imion i nazwisk, tytułów i funkcji wszystkich uczestników posiedzenia.

4) Ostateczna wersja protokołu jest zatwierdzana przez Wspólny Komitet w drodze procedury pisemnej lub najpóźniej na kolejnym posiedzeniu Wspólnego Komitetu. Protokół sporządzany jest w dwóch egzemplarzach i podpisywany przez współprzewodniczących. Współprzewodniczący mogą zdecydować, że podpisanie za pomocą podpisu elektronicznego i wymiana kopii w wersji elektronicznej spełniają ten wymóg.

Artykuł 9

Decyzje i zalecenia

1) Sekretariat przygotowuje projekty decyzji i zaleceń, które mają zostać przyjęte przez Wspólny Komitet.

2) Decyzje i zalecenia Wspólnego Komitetu noszą nazwę odpowiednio „decyzji” lub „zalecenia”, po których następuje numer porządkowy, data przyjęcia oraz opis przedmiotu.

3) Mogą być one przyjmowane w drodze procedury pisemnej lub na posiedzeniu Wspólnego Komitetu. Współprzewodniczący i sekretarze Wspólnego Komitetu podpisują je w dwóch egzemplarzach. Współprzewodniczący mogą zdecydować, że podpisanie za pomocą podpisu elektronicznego i wymiana kopii w wersji elektronicznej spełniają ten wymóg.

4) Każda ze Stron zachowuje jeden oryginalny egzemplarz decyzji i zaleceń Wspólnego Komitetu.

5) Każda ze Stron odpowiada za publikację decyzji i zaleceń Wspólnego Komitetu w swoim dzienniku urzędowym lub online, zgodnie ze swoimi odpowiednimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi.

Artykuł 10

Współpraca ze Wspólnym Komitetem ustanowionym na mocy umowy w sprawie zdrowia („Wspólny Komitet ds. zdrowia”)

1) Sekretariat ustanowi punkt kontaktowy z sekretariatem Wspólnego Komitetu ds. zdrowia.

2) Sekretariat przekaże informacje otrzymane od Wspólnego Komitetu ds. zdrowia Wspólnemu Komitetowi zgodnie z art. 19 ust. 3 lit. d) Umowy między Unią Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie zdrowia (zwanej dalej „umową w sprawie zdrowia”).

3) Jeśli do projektu porządku obrad włączane są kwestie związane z programem działań Unii Europejskiej w dziedzinie zdrowia, sekretarz pełniący rolę gospodarza poinformuje Wspólny Komitet ds. zdrowia i jak najszybciej przed odpowiednim posiedzeniem udostępni odpowiednie dokumenty.

4) Jeśli Wspólny Komitet ds. zdrowia przekaże informacje zgodnie z art. 19 ust. 3 lit. d) umowy w sprawie zdrowia, Wspólny Komitet włączy punkt dotyczący tej kwestii do porządku obrad następnego posiedzenia.

5) Jeśli decyzje dotyczą protokołu (protokołów) obejmującego (obejmujących) uczestnictwo Szwajcarii w programie działań Unii Europejskiej w dziedzinie zdrowia, Wspólny Komitet skonsultuje się w odpowiednim czasie ze Wspólnym Komitetem ds. zdrowia.

6) Jeśli protokół dotyczy programu działań Unii Europejskiej w dziedzinie zdrowia, sekretarz pełniący rolę gospodarza jak najszybciej przekazuje protokół Wspólnemu Komitetowi ds. zdrowia.

Artykuł 11

Ochrona danych osobowych

Publikowanie dokumentów i postępowanie z dokumentami, o których mowa w art. 5, 8, 9 i 10, odbywa się zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami obu Stron w zakresie ochrony danych, w tym ochrony danych osobowych.

Artykuł 12

Dostęp do dokumentów i przejrzystość

Każda ze Stron rozpatruje wnioski o dostęp do dokumentów Wspólnego Komitetu zgodnie ze swoimi odpowiednimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi i z zastrzeżeniem uzyskania zgody drugiej Strony.

Artykuł 13

Grupy robocze/organy doradcze

1) Ustanawiając grupę roboczą lub organ doradczy wspierające go w wykonywaniu jego obowiązków zgodnie z art. 16 ust. 4 Umowy, Wspólny Komitet może przyjąć

zakres uprawnień, w którym między innymi określa się czas istnienia tej grupy roboczej lub tego organu doradczego i który załącza się do decyzji ustanawiającej grupę roboczą lub organ doradczy.

2) Grupa robocza lub organ doradczy są złożone z przedstawicieli Unii i Szwajcarii i działają pod zwierzchnictwem Wspólnego Komitetu, któremu podlegają.

3) Wspólny Komitet może w dowolnym momencie podjąć decyzję o zakończeniu mandatu grupy roboczej lub organu doradczego lub o zmianie zakresu uprawnień istniejącej grupy roboczej lub organu doradczego.

Artykuł 14

Wydatki

Każda ze Stron pokrywa poniesione przez siebie wydatki związane z uczestnictwem w posiedzeniach Wspólnego Komitetu oraz grup roboczych lub organów doradczych.

Artykuł 15

Zmiany

Niniejszy regulamin może być zmieniany w drodze decyzji Wspólnego Komitetu zgodnie z art. 9.